



## Guida installazione 7V2475.50

### LETIsmart<sup>®</sup> TAG ALIMENTATO BOX OUTDOOR (con paraspruzzi)



### LETIsmart<sup>®</sup> TAG ALIMENTATO BOX INDOOR (senza paraspruzzi)





**PRIMA DI INTERVENIRE SUL DISPOSITIVO**  
**LEGGERE ATTENTAMENTE E SEGUIRE LE ISTRUZIONI CONTENUTE IN QUESTO DOCUMENTO**

La completa ed attenta lettura di questo documento assicura una corretta gestione del prodotto descritto, garantisce un utilizzo sicuro nel rispetto della continuità d'esercizio e permette di ottimizzare il Vostro tempo.

Questo dispositivo è stato progettato e costruito per funzionare senza rischi e per gli scopi prefissati purchè:

- L'installazione e/o la manutenzione e/o la programmazione e/o l' utilizzo siano eseguiti secondo le istruzioni contenute in questo documento.
- Tutte le operazioni di servizio e/o di manutenzione siano effettuate da personale esperto e qualificato, cosciente di tutte le necessarie precauzioni e nel rispetto di norme, direttive, prescrizioni e disposizioni vigenti dei rispettivi paesi, in quanto questo prodotto contiene componenti elettrici sotto tensione.
- Gli ambiti applicativi, le condizioni ambientali e la tensione di alimentazione rientrino tra quelle specificate.

**Ogni utilizzo diverso da questo e/o l'apporto di modifiche, non espressamente autorizzate dal costruttore, sono da intendersi impropri, la responsabilità di lesioni o danni causati da un uso scorretto ricadrà unicamente sull'utilizzatore.**

#### Stato del documento

Edizione	Revisione	Data di rilascio (mese/anno)	Descrizione
1	1.0	01/19	Prima edizione
1	1.1	03/20	Aggiornamento
1	2.0	11/22	Revisione generale
1	2.1	03/23	Aggiornamento



## Sommario

1.0 SCOPO DEL DISPOSITIVO.....	5
2.0 ISTRUZIONI E AVVISI DI SICUREZZA.....	5
3.0 CERTIFICAZIONE DEL PRODOTTO.....	6
4.0 DATI TECNICI.....	7
5.0 INSTALLAZIONE DI LETismart® TAG ALIMENTATO OUTDOOR/INDOOR.....	7
6.0 PULIZIA.....	9
7.0 IN CASO DI GUASTO .....	10
8.0 MANUTENZIONE.....	10
9.0 USO IMPROPRIO DEL DISPOSITIVO.....	12
10.0 INFORMAZIONI PER LO SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO LETISMART® .....	12
11.0 SERVIZIO CLIENTI E POST-VENDITA.....	13



	<b>ATTENZIONE</b>
	<b>SMALTIMENTO RIFIUTI ELETTRONICI</b>
<b>IP56</b>	<b>GRADO DI PROTEZIONE</b>
	<b>ISOLAMENTO DI CLASSE II</b>
<b>MD</b>	<b>DISPOSITIVO MEDICO</b>
	<b>TEMPERATURA DI UTILIZZO (-20 ; +60 C°)</b>
	<b>PRODUTTORE</b>
	<b>CONSULTARE IL MANUALE D'USO</b>
<b>SN</b>	<b>SERIAL NUMBER</b>
<b>LOT</b>	<b>NUMERO LOTTO</b>
<b>CE</b>	<b>CONFORMITA' CE</b>
	<b>LIMITAZIONE DELLE SOSTANZE PERICOLOSE NELLE APPARECCHIATURE ELETTRONICHE</b>



## 1.0 SCOPO DEL DISPOSITIVO

Il TAG ALIMENTATO è il dispositivo dell'innovativo sistema di comunicazione LETIsmart tra radiofari (TAG) e il bastone bianco o minipocket LETIsmart VOCE usualmente in dotazione ai cittadini non vedenti e ipovedenti. La comunicazione bi-direzionale consente all'utente di ricevere l'informazione audio dal manico del bastone e di INTERAGIRE con il radiofaro stesso, TUTTO dal proprio bastone bianco.

Questo dispositivo è stato progettato principalmente per essere posizionato all'esterno o in zone dove ci deve essere un livello di sicurezza elevato.

La sua scatola elettrica con grado di protezione IP56 (in grado di resistere a polvere e a getti d'acqua) garantisce la sicurezza contro possibili problemi legati all'elettricità in qualsiasi contesto ambientale. Inoltre, l'alimentatore integrato elimina la necessità di collegare alimentatori esterni, semplificando così l'installazione. Per il collegamento alla rete elettrica, è presente un morsetto in grado di accogliere cavi fino a 2.5mm<sup>2</sup>.

Grazie alla disposizione della scheda elettronica sul coperchio e all'utilizzo di un passacavo posizionabile dal cliente sulla parete lunga o corta della scatola elettrica, i cavi di alimentazione possono essere facilmente gestiti in base alle necessità. Il dispositivo è dotato di un segnalatore acustico posizionato sulla parete lunga della scatola elettrica, la quale offre un punto di riferimento sonoro per consentire l'orientamento a persone ipovedenti o non vedenti.

Se collocato all'esterno, un sistema anti-goccia viene installato per minimizzare il rischio di ostruzione del foro di uscita del suono in caso di pioggia, evitando una notevole diminuzione dell'udibilità del sistema sonoro.

## 2.0 ISTRUZIONI E AVVISI DI SICUREZZA



**LEGGERE E CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI PER USO FUTURO.**

Le istruzioni e gli avvisi di sicurezza contenuti in questa guida utente non possono coprire tutte le possibili condizioni e situazioni che potrebbero presentarsi. Prestare la massima cura e attenzione durante l'uso o la manutenzione di qualsiasi prodotto elettronico personale. Al fine di ridurre il rischio di lesioni o danneggiamenti al dispositivo accidentali, utilizzare sempre il prodotto conformemente alle istruzioni del produttore. Qualsiasi tentativo di riparazione o altri interventi sui componenti del



prodotto o la sostituzione degli stessi può comportare il rischio di lesioni personali. Questo prodotto può essere utilizzato da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte o prive della necessaria conoscenza o esperienza solo sotto opportuna supervisione di un istruttore Qualificato di Orientamento & Mobilità o una volta ricevute tutte le istruzioni per farne un uso sicuro e per comprendere i pericoli ivi connessi.

Non utilizzare il prodotto: nei luoghi in cui l'uso di dispositivi elettronici è vietato; sopra o vicino fonti di calore come fuochi accesi; in caso risulti rotto, danneggiato o manomesso.

### 3.0 DICHIARAZIONI DI CONFORMITA' E CERTIFICAZIONI DEL PRODOTTO

**EU 2017/745:** Regolamento europeo dispositivi medici.

**CND:** Y241299

**2014/53/UE RED** relativa alla messa a disposizione sul mercato di apparecchiature radio  
**1999/519/EC** Direttiva per la limitazione dell'esposizione della popolazione ai campi elettromagnetici

**EN 300 220-1 V3.1.1** SRD operante nella gamma di frequenza da 25 MHz a 1 000 MHz; Parte 1: Caratteristiche tecniche e metodi di misura

**EN 300 220-2 v3.1.1** SRD operanti nella gamma di frequenza da 25 MHz a 1 000 MHz; Parte 2: Norma armonizzata relativa ai requisiti essenziali dell'articolo 3.2 della direttiva 2014/53/UE per apparecchiature radio non specifiche

**EN 301 489-1 V1.9.2** Compatibilità elettromagnetica e questioni relative allo spettro radio (ERM); Standard di compatibilità elettromagnetica (EMC) per apparecchiature e servizi radio; Parte 1: Requisiti tecnici comuni

**EN 301 489-3 V2.1.1** Compatibilità elettromagnetica e questioni relative allo spettro radio (ERM); Standard di compatibilità elettromagnetica (EMC) per apparecchiature e servizi radio; Parte 3: Condizioni specifiche per dispositivi a corto raggio (SRD) operanti su frequenze comprese tra 9 kHz e 246 GHz

**EN/IEC 60529:1991** Gradi di protezione degli involucri (Codice IP)

**EN 60950-22:2006 + AC:2008** Apparecchiature informatiche - Sicurezza - Parte 22: Apparecchiature installate all'aperto

**EN 62479:2010** Valutazione della conformità delle apparecchiature elettroniche ed elettriche a bassa potenza alle restrizioni di base relative all'esposizione umana ai campi elettromagnetici (da 10 MHz a 300 GHz)

**EN 60601-1:2006 + AC:2010 + A1:2013 + A12:2014 + A2:2021** (Clausole 8,10,11,13,16,17)

Requisiti generali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali - Norma collaterale: Disturbi elettromagnetici - Requisiti e prove.

**EN 60601-1-2:2015 + A1:2021** Requisiti generali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali - Norma collaterale: Disturbi elettromagnetici - Requisiti e prove

**EN 61000-3-2:2014 e IEC 61000-3-2:2014** Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 3-2: Limiti - Limiti per le emissioni di corrente armonica (corrente di ingresso dell'apparecchiatura  $\leq 16$  A per fase)

**EN 61000-3-3:2013 e IEC 61000-3-3:2013** Electromagnetic compatibility (EMC) Limits. Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current  $\leq 16$  A per phase and not subject to conditional connection



## INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI

**Normativa RoHS 3** - Direttiva 2011/65 UE e 2015/863 UE

**Reach** 19907/2006/UE\_reg453/2010/UE

**SVHC** art31 Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals

### 4.0 DATI TECNICI

Alimentazione: 100-240V AC 50-60Hz 0.08A

Consumo (stand-by): 300mW (trasmissione frase ed attesa comandi VOCE)

Consumo (active): 1.8W (sistema sonoro attivo)

Connettività radio: Wireless LoRa

Banda di trasmissione: ISM – 868MHz

Connettore: -Connettore morsettiera a vite 3 poli per alimentazione  
-Connettore morsettiera a vite 2 poli per buzzer

Sistema sonoro TAG: Buzzer esterno integrato da collegare ai morsetti sulla scheda

Livelli volume buzzer: Configurabile (Max 69db/m) su richiesta è disponibile l'opzione di un attenuatore meccanico

Frequenza suono buzzer: 2730Hz

Temperatura di esercizio: -20°C, +60°C

Materiale (contenitore): Tecnopolimeri autoestinguenti GWPLAST 75

Grado di protezione: IP 56

Raggio d'azione: da fabbrica circa 50metri (può essere aumentato a 75metri o diminuito a 9metri).

### 5.0 INSTALLAZIONE DI LETismart® TAG ALIMENTATO BOX OUTDOOR/INDOOR

#### **ATTENZIONE**

**TENSIONE PERICOLOSA – RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA**



**SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE PRIMA DI ESEGUIRE QUALUNQUE INTERVENTO SUL DISPOSITIVO!**

Il dispositivo viene alimentato direttamente attraverso la cassetta derivazione dell'impianto elettrico.

**ATTENZIONE** se la dorsale dell'illuminazione pubblica è attiva solo alla notte bisogna prendere il modello 7V2475.47 LETismart® TAG ALIMENTATO BATTERIA OUTDOOR perchè in assenza di corrente, l'alimentazione verrà garantita dalla batteria del dispositivo con un'autonomia garantita è di 72 ore.

**ATTENZIONE (INDOOR\*)**



Il modello OUTDOOR è identico al modello INDOOR con l'unica differenza che quest'ultimo non necessita dell'anello paraspruzzi, posto visibilmente attorno al buzzer, necessario ad evitare che le gocce di pioggia vadano ad ostruire l'uscita limitandone il suono.

Per installare correttamente il TAG, bisognerà praticare un foro nel case per far entrare i cavi dell'alimentazione utilizzando un passacavo proporzionato al diametro dei cavi e adatto a garantire la dovuta tenuta stagna necessaria per OUTDOOR.

**PRESTARE ESTREMA ATTENZIONE! Prima di praticare il foro sulla scatola, tenere conto gli ingombri della scheda stessa (trasformatore, batteria, etc) onde evitare impedimenti al passaggio dei cavi.**

Il collegamento alla corrente 220VAC, viene effettuata sull'apposita morsettiera dove sono indicati i seguenti collegamenti:

- 1- Linea
- 2- Messa a terra 
- 3- Neutro



Per il fissaggio dei cavi tramite fascette, si consiglia di utilizzare i fori presenti sulla scheda elettronica; la tenuta dei cavi viene comunque svolta dal passacavo.

Al fine di garantire il funzionamento direttivo sonoro, necessario a guidare il disabile visivo, orientare l'avvisatore acustico verso il basso; se l'installazione avviene su soffitto, orientare l'avvisatore acustico in direzione del punto d'accesso.

**La posizione corretta del TAG è SEMPRE al centro della porta o di un' accesso dove passa la persona!**

**ATTENZIONE:** l'ingresso dei cavi di alimentazione nel box, può essere eseguito sia dal lato destro, dal lato sinistro o dalla parte inferiore; i conduttori non devono passare nella zona dell'antenna (fig.1 e 2).

Se necessario, ruotare il coperchio con la scheda elettronica di 180°.

### PLUG&PLAY

Su richiesta del Cliente è possibile fornire la scatola già cablata con pressacavo, cavo e spina per effettuare l'installazione PLUG&PLAY ad una presa. Prima della consegna è necessario fornire i dati richiesti della lunghezza del cavo, colore, tipo spina e lato della scatola da cui far uscire il cavo con il pressacavo facendo riferimento al buzzer sotto la scatola.

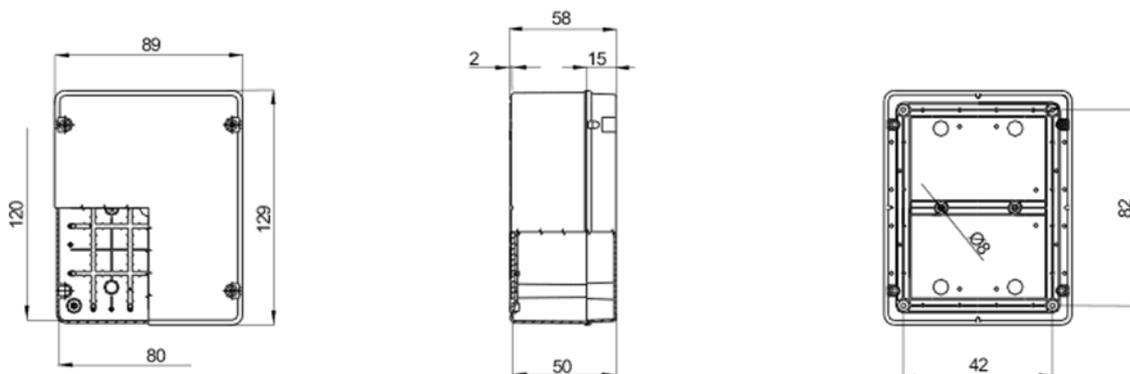


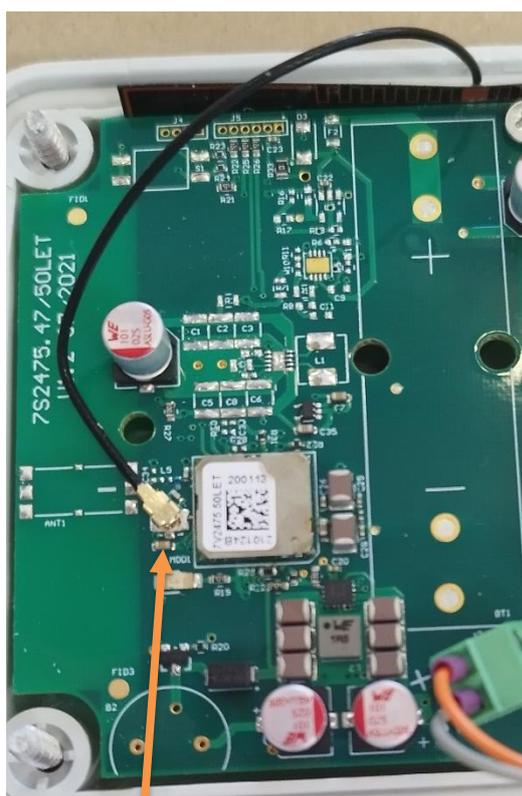


fig.1



ANTENNA

fig.2



ANTENNA GSM

A seconda della versione del TAG alimentato outdoor/indoor, l'antenna può essere come rappresentata in fig.1 oppure in versione GSM come in fig.2

## 6.0 PULIZIA

Il dispositivo LETISMART® TAG alimentato outdoor/indoor non può essere immerso in acqua altrimenti le parti elettroniche potrebbero danneggiarsi mentre la pulizia della copertura del case esterno deve essere fatta con acqua a temperatura ambiente e/o comuni detergenti, preferibilmente liquidi, senza forti solventi, con un valore di pH tra 3 e 11 (né troppo acido né troppo alcalino).



## 7.0 IN CASO DI GUASTO

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato o se mostra segnali di cattivo funzionamento oppure se ha subito qualche danno.

In caso di guasto o di cattivo funzionamento del dispositivo spegnerlo e non manometterlo. Per riparazioni rivolgersi solamente al Servizio Clienti e post-vendita autorizzato dal costruttore e controllare che ci sia l'utilizzo solo di ricambi originali.

Il mancato rispetto di quanto indicato sopra può compromettere la sicurezza del dispositivo e far decadere il diritto alla garanzia.

## 8.0 MANUTENZIONE

Il dispositivo LETIsmart® non necessita di aggiornamenti o particolari manutenzioni sebbene sia fondamentale per assicurare gli aggiornamenti, l'affidabilità ed il buon funzionamento nel seguire il piano di manutenzioni annuale. Eventuali interventi di aggiornamento/customizzazione sono possibili soltanto presso i Centri Assistenza autorizzati.

La sincronizzazione permette di monitorare ed analizzare l'utilizzo ed il buon funzionamento di tutte le parti del sistema ed è atta a garantire il mantenimento delle funzionalità dello stesso e il suo continuo miglioramento.

SCEN e U.I.C.I. s'impegnano a sensibilizzare le competenti istituzioni sull'importanza di effettuare una manutenzione annuale dei sistemi installati.

Il piano ASSISTANT SINCRO manutenzione e aggiornamenti viene eseguito costantemente dal ns. personale tecnico presso la ns. sede sul sistema informatico, dal ns. personale tecnico sul campo con l'utilizzo di Programmatori Sincronizzatori Lora e dai responsabili tecnici nominati da U.I.C.I. ed appositamente formati da SCEN presenti presso le 106 sezioni nazionali U.I.C.I.

Grazie l'ausilio dei Programmatori USB Lora sui mezzi, nelle sezioni e da alcuni ciechi e/o ipovedenti che partecipano al progetto di R&S con Sincronizzatori tra il bastone bianco VOCE ed i TAG viene effettuata la raccolta Dati Passiva e la Raccolta Dati Attiva necessari a Garantire il funzionamento, l'investimento, la continuità di servizio ed effettuare report di costante controllo, gradimento ed analisi dei risultati annuali.

Riguardo i dati di rete del Sistema LETIsmart, di cui è garantita la continuità e l'uso internazionale sia da SCEN sia dall'Unione Italiana Ciechi e Ipovedenti U.I.C.I. l'ASSISTANT SINCRO è suddivisa con la verifica funzionale e raccolta in due contesti:

### - RACCOLTA DATI PASSIVA

Viene fatta da bastoni bianchi e sincronizzatori e si basa sul mero ascolto del traffico o dei dati operativi già a disposizione senza inviare alcuna richiesta.



Ci permette di determinare il corretto funzionamento dei tag e di tenere traccia dei gruppi di questi ultimi che vengono per consuetudine visti insieme al fine di determinare se qualcuno ha smesso di funzionare.

Nel dettaglio viene registrato:

1. Se un tag trasmette o no
2. Se un tag contiene le informazioni corrette
3. Se un tag è rimasto bloccato a causa di una sincronizzazione incompleta
4. Se un tag fallisce un sottoinsieme di test di diagnostica interni

Per rispettare la legge sulla privacy non vengono salvati i riferimenti bastone <> tag nel raggruppare i tag ma un anonimo (random id) del tag in modo da non tracciare gli spostamenti abituali di un dato bastone sebbene rimanga l'anonimato dell'utilizzatore.

#### - RACCOLTA DATI ATTIVA

Può essere fatta solo dai sincronizzatori ve implica un accesso attivo ed autenticato con i tag. Permette di raccogliere dati dettagliati sull'utilizzo effettivo dei tag ed è da considerarsi una procedura decisamente più "costosa" della raccolta passiva in termini di risorse poiché implica la trasmissione di vari messaggi per l'autenticazione e l'accesso diretto via internet al server LETismart.

La raccolta dati con questo metodo viene fatta:

1. Al momento della sincronizzazione scatenata da una modifica dei dati effettuata dall'utente sul nostro server
- OR
2. Dopo un certo periodo minimo di tempo dall'ultima acquisizione (per evitare che un sincronizzatore richieda inutilmente ogni giorno i dati allo stesso tag solo perché ci è passato accanto)

Nel dettaglio viene registrato:

1. Quante volte è stato attivato il segnale sonoro
2. Quante ore di funzionamento totali
3. Quante ore di funzionamento dall'ultimo riavvio
4. Livello e stato attuale della batteria
5. Temperatura interna del tag
6. Stato della diagnostica
7. Numero di accensioni totali
8. Numero di riavvii causa crash
9. Numero di riavvii causa Watchdog
10. Percentuale oraria di utilizzo della banda radio
11. Vari altri contatori
12. Analisi dettagliate nel tempo con parametri certi

In questo modo si possono ottenere Analisi dettagliate nel tempo con parametri certi e Garanzia di un sistema sempre funzionante, aggiornato, efficiente ed al passo con eventuali innovazioni.



## 9.0 USO IMPROPRIO DEL DISPOSITIVO

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Si raccomanda di utilizzare il dispositivo attenendosi scrupolosamente alle indicazioni del presente manuale ed alle disposizioni fornite dall'Istruttore Qualificato durante il training.

Il dispositivo è un supplemento atto a fornire segnalazioni utili per la mobilità urbana e quella all'interno di edifici, ma non può sostituirsi all'attenzione dell'utente verso l'ambiente circostante.

Il dispositivo Tag non può essere immerso in acqua sebbene abbia protezione IP56.

Il prodotto LETIsmart<sup>®</sup> Tag di SCEN S.r.l. è tecnologicamente avanzato, il cui funzionamento è specificato nella documentazione, il cliente è tenuto ad utilizzare il sistema LETIsmart<sup>®</sup> solo nelle modalità descritte in questo documento.



## 10.0 INFORMAZIONI PER LO SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO LETIsmart TAG ALIM BOX OUTDOOR/INDOOR

*VALIDE PER L'UNIONE EUROPEA E L'EFTA.*

Questo simbolo sul dispositivo o sulla confezione indica che il prodotto e i singoli componenti non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. Viceversa, è necessario smaltire il dispositivo consegnandolo a un punto di raccolta preposto per il riciclo di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

La raccolta separata e il riciclo dell'apparecchiatura di scarto (comprese le batterie se previste) al momento dello smaltimento favorirà lo smaltimento delle risorse naturali e assicurerà un riciclo che tuteli la salute e l'ambiente. Lo smaltimento di apparecchiature di scarto tra i rifiuti urbani indifferenziati (ad es. in discarica o mediante incenerimento) può avere effetti negativi sull'ambiente e sulla salute.

Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature di scarto ai fini del riciclo, rivolgersi all'ufficio locale preposto, al servizio di smaltimento dei rifiuti domestici locale o al negozio in cui il dispositivo è stato acquistato.

L'importatore locale del dispositivo provvederà a finanziare il trattamento e il riciclaggio delle apparecchiature di scarto consegnate attraverso i punti di raccolta designati conformemente ai requisiti locali.



## 11.0 SERVIZIO CLIENTI E POST- VENDITA.

Per servizi di offerte, aggiornamenti, piani manutenzioni, garanzia e post vendita  
Contattare il rivenditore o il centro di assistenza tecnica ufficiale:

Per ulteriori informazioni sui tuoi diritti e documentazioni visita il sito [www.letismart.it](http://www.letismart.it) oppure [www.letismart.com](http://www.letismart.com)

### **CENTRO ASSISTENZA ITALIA ED ESTERO E RIVENDITORE GENERALE:**

SCEN S.r.l. – Via Colombara di Vignano 13  
34015 Muggia (TS) – Italia  
Tel: +39040231778 – Fax: +39040232230  
Assistenza utenti mobile +393896683964  
Email: [info@letismart.it](mailto:info@letismart.it)  
[www.letismart.it](http://www.letismart.it)

### **PROGETTATO, FABBRICATO E DISTRIBUITO DA:**

SCEN S.r.l. – Via Colombara di Vignano 13  
34015 Muggia (TS) – Italia  
Tel: +39040231778 – Fax: +39040232230  
Email: [info@scen.it](mailto:info@scen.it)  
[www.scen.it](http://www.scen.it)

### **IL MARCHIO COMMERCIALE E' ALTRESI' PROPRIETA' DI:**

SCEN S.r.l. – Via Colombara di Vignano 13  
34015 Muggia (TS) – Italia  
Tel: +39040231778 – Fax: +39040232230  
Email: [info@scen.it](mailto:info@scen.it)  
[www.scen.it](http://www.scen.it)



SCEN S.r.l. – Via Colombara di Vignano 13  
34015 Muggia (TS) – Italia  
Tel: +39 040 231778 - Fax: +39 040 232230  
Email: [info@letismart.it](mailto:info@letismart.it) Cc [info@scen.it](mailto:info@scen.it)  
[www.letismart.it](http://www.letismart.it) [www.scen.it](http://www.scen.it)



ISO 9001 certified by BSI under  
certificate number F5559594